





# **mujeres en dirección**

**semana internacional de cine  
ciudad de cuenca**





## SECCIÓN OFICIAL

Esta sección ofrece una panorámica del cine mundial de nuestros días dirigido por mujeres.  
Los largometrajes que participan en ella entran a concurso.  
El Premio «Mujeres en dirección» al Mejor Largometraje será elegido por un jurado popular.

*This section offers a panoramic view of present-day cinema directed by women.  
All the feature lengths included are in competition.  
The «Women In Direction» Award for Best Feature is awarded by the votes of a jury formed  
by members of the public.*



**DANSEN**  
**(Bailarines / Dancers)**

**Dirección / Director: Pernille Fischer Christensen**

País / Country: Dinamarca

Duración / Running time: 90'

Guión / Script: Pernille Fischer Christensen, Kim Fupz Aakeson

Fotografía / Photography: Sebastian Blenkov, en color

Montaje / Editor: Asa Mossberg

Música / Music: Adam Nordén

Producción / Production: Zentropa Entertainments

Intérpretes / Cast: Trine Dyrholm, Birthe Neumann, Anders W. Berthelsen,  
Sofia Cukic, Joen Hojerslev

Contacto copia / Contact: TrustNordisk.  
info@trustnordisk.com

**SINOPSIS SYNOPSIS**

La atractiva Annika dirige junto a su madre una escuela de baile. Un día Annika conoce a un silencioso electricista llamado Lasse y se enamora apasionadamente de él. Pero Lasse esconde algo oscuro en su pasado y Annika se ve obligada a reconocer el precio alto del amor.

*Bright and lively Annika and her no-nonsense mother run a dance school. One day, thanks to a technical mishap, Annika meets Lasse, an electrician, and falls passionately in love with him. But Lasse has a dark side to him and Annika is forced to recognize the high cost of saying yes to love.*



**THE GUITAR**  
**(La guitarra)**

**Dirección / Director: Amy Redford**

País / Country: Estados Unidos

Duración / Running time: 92'

Guión / Script: Amos Poe

Fotografía / Photography: Bobby Bukowski, en color

Montaje / Editor: David Leonard

Música / Music: David Mansfield

Producción / Production: Cold Fusion Media

Intérpretes / Cast: Saffron Burrows, Isaach de Bankolé, Paz de la Huerta,  
Ashlie Atkinson, Lawrence Ballard

Contacto copia / Contact: Maximum Films International.  
deanne@maximumfilms.ca

**SINOPSIS SYNOPSIS**

Una mañana, Mel, una neoyorkina agobiada con un empleo ingrato y un novio todavía menos atractivo, descubre que el tumor que tiene en la garganta es maligno. El diagnóstico es terminal y pone punto final a su trabajo y a su relación. Decide dedicarse a satisfacer los caprichos y fantasías que todos tenemos.

*One morning Mel, a mousy-haired New Yorker with a thankless job and an even less appealing boyfriend learns that the tumour in her throat is cancerous: the diagnosis is terminal so it seems that both her job and her relationship are kaput. She embarks on an endless spree, the kind of self-indulgent wish fulfillment that we have all fantasized about.*



## HELEN

**Dirección / Director: Christine Molloy y Joe Lawlor**

**País / Country: Reino Unido/Irlanda**

**Duración / Running time: 79'**

**Guión / Script: Christine Molloy, Joe Lawlor**

**Fotografía / Photography: Ole Birkeland**

**Montaje / Editor: Christine Molloy**

**Música / Music: Dennis McNulty**

**Producción / Production: Desperate Optimists**

**Intérpretes / Cast: Annie Townsend, Sandie Malla, Dennis Jobling,**

**Sonia Saville, Danny Groenland**

**Contacto copia / Contact: Desperate Optimists.**

**info@desperateoptimists.com**

### SINOPSIS SYNOPSIS

Cuando una chica de 18 años desaparece, la policía elige a Helen para ayudarles a hacer una reconstrucción de la desaparición. Poco a poco Helen empieza a cambiar su personalidad cogiendo elementos de la vida de la chica desaparecida.

*When an eighteen-year-old girl disappears, Helen agrees to play her in a police reconstruction. Slowly but surely the missing girl's persona starts to influence Helen, filling gaps in her own fractured life.*



## KIRSCHBLÜTEN - HANAMI (Cerezos en flor / Cherry Blossom)

**Dirección / Director: Doris Dörrie**

**País / Country: Alemania**

**Duración / Running time: 127'**

**Guión / Script: Doris Dörrie**

**Fotografía / Photography: Hanno Lentz, en color**

**Montaje / Editor: Inez Regnier, Frank Müller**

**Música / Music: Claus Bantzer**

**Producción / Production: Olga Film, BR, ARD/Degeto, ARTE**

**Intérpretes / Cast: Elmar Wepper, Hannelore Elsner, Aya Irizuki, Nadja Uhl,**

**Maximilian Brückner**

**Contacto copia / Contact: Wanda Vision.**

**wanda@wanda.es**

### SINOPSIS SYNOPSIS

Trudi descubre que su marido Rudi está muy enfermo. No le dice nada y le sugiere hacerles una visita a sus hijos en Berlín. Como éstos pasan de los padres, Trudi y Rudi se marchan a la costa del Mar Báltico dónde Trudi muere repentinamente. Rudi se queda desconsolado y decide irse a Japón, país que su mujer siempre quiso visitar.

*Trudi decides not to tell her husband, Rudi, that he has a terminal illness and convinces him to visit their children in Berlin. Since their children are so busy they have no time for them they go off to the Baltic coast where Trudi suddenly dies. Rudi is devastated and decides to visit Japan, a country his wife had always wanted to visit.*



**MASANGELES**  
(Polvo Nuestro que estás en los Cielos)

**Dirección / Director:** Beatriz Flores Silva

País / Country: Bélgica/Uruguay

Duración / Running time: 122'

Guión / Script: Beatriz Flores Silva, Janos Kovacs

Fotografía / Photography: Francisco Gozon

Montaje / Editor: Marie-Hélène Dozo

Música / Music: Carlos da Silveira

Producción / Production: Saga Film

Intérpretes / Cast: Antonella Aquistapache, Elisa García Lester,  
Hector Guido, Margarita Musto, Myriam Gleijer

Contacto copia / Contact: Saga Film.

contact@sagafilm.be

**SINOPSIS SYNOPSIS**

Ambientada en el Uruguay de 1966 a 1973, Aurelio Saavedra, un político influyente trae a su hija ilegítima Masangeles a vivir a su casa después del suicidio de su madre. La niña tiene que adaptarse para sobrevivir en su nuevo hogar lleno de personas egoístas. Mientras tanto el país vive una revolución.

*Set in Uruguay between 1966 - 1973, influential politician Antonio Saavedra takes his illegitimate daughter Masangeles home after her mother commits suicide. Dropped into a household of egoistic madmen, Masangeles realizes that she must adapt to the situation in order to survive. Meanwhile a revolution takes place.*



**SAKLI YÜZLER**  
(Rostros ocultos / Hidden Faces)

**Dirección / Director:** Handan Ipekçi

País / Country: Turquía/Alemania

Duración / Running time: 127'

Guión / Script: Handan Ipekçi

Fotografía / Photography: Feza Çaldıran, Ümit Arđabak, en color

Montaje / Editor: Aytekin Birkon, Natalin Solakoglu, Handan Ipekçi

Música / Music: Anima

Producción / Production: Yeni Yapım Film

Intérpretes / Cast: Senay Aydın, Istar Gökseven, Berk Hakman,  
Cem Bender, Nisa Yıldırım

Contacto copia / Contact: Bavaria Film

**SINOPSIS SYNOPSIS**

Después de llevar cinco años viviendo en Alemania, Ali ve un documental y descubre que su sobrina, Zühre, supuestamente muerta cinco años atrás, sigue viva. Su obsesión de ahora en adelante será cumplir lo que no se hizo en su día - matar a Zühre.

*After living in Germany for five years, Ali accidentally sees a documentary and discovers that his niece, Zühre, whom he thought had died five years ago is still alive. There is only one thing left for Ali: he must complete what has been left undone - kill Zühre.*



## LAS TIERRAS ALTAS (The Highlands)

**Dirección / Director:** Carolina del Prado

País / Country: España

Duración / Running time: 95'

Guión / Script: Carolina del Prado

Fotografía / Photography: Javier Bilbao

Montaje / Editor: Cristina Otero

Música / Music: Mario de Benito

Producción / Production: Cre-Accion Films

Intérpretes / Cast: Carola Baleztana, Gracia Olayo, Patxi Bisquert,

Josu Ormaetxe, Luis Carlos de la Lombana

Contacto copia / Contact: Cre-Acción Films.

info@creaccionfilms.com

### SINOPSIS SYNOPSIS

Julia, una joven de 23 años vuelve inesperadamente al pueblecito de montaña del que salió su madre antes de que ella naciera. Pilar, Amador y Arben, antiguos amigos de su madre y vecinos del pueblo, la acogerán en su peculiar familia. Su llegada desvelará un doloroso secreto del pasado, al tiempo que el amor y la amistad cambiarán sus vidas.

*After her mother's death, twenty-three-year-old Julia returns to the mountain village her mother left before she was born. She gets to know the former friends of her mother's - Pilar, Amador and Arben. However, her arrival stirs up a painful secret from the past and love and friendship change the lives of everyone concerned for ever.*



## WAS WENN DER TOD UNS SCHEIDET? (¿Y si la muerte nos separa? / What If Death Do Us Part?)

**Dirección / Director:** Ulrike Grote

País / Country: Alemania

Duración / Running time: 90'

Guión / Script: Ulrike Grote, Ilona Schultz

Fotografía / Photography: Ute Freund

Montaje / Editor: Gisela Gondolatsch, Monika Schindler

Música / Music: Jörn Kux

Producción / Production: Fortune Cookie Film Production

Intérpretes / Cast: Monica Bleibtreu, Peter Jordan, Janna Striebeck,

Ulrich Noethen, Naomi Krauss

Contacto copia / Contact: Fortune Cookie Film Production.

info@fortunecookiefilm.com

### SINOPSIS SYNOPSIS

Líos amorosos, hijos que no pueden más con sus madres, madres que no pueden más con sus hijos y maridos que ignoran que sus mujeres tienen otra vida: vidas normales y corrientes en cualquier pequeña ciudad. Pero una noche el destino hace que nueve personas se enfrenten a la muerte. Deben tomar decisiones.

*Extramarital affairs, sons unable to cope with their mothers, mothers unable to cope with their children and husbands who are unaware that their wives are leading a separate life: everyday life in an average town. But one night fate takes its toll and nine people are confronted with death and forced to make decisions.*



## VALOR HUMANO

Sección en la que compiten documentales que poseen un especial relieve por su valía temática.  
*A section for documentaries which are important for their subject matter.*

El Premio al Mejor Documental será otorgado por Radio Exterior de España.  
*The Award for Best Documentary is sponsored by «Radio Exterior de España».*

El jurado está formado por cinco periodistas:  
*Five journalists make up the Jury:*

**Eduardo Moyano**  
**Juan Pando**  
**Fátima Santana**  
**Javier Estrada**  
**Paz Sufrategui**

**EDUARDO MOYANO** Periodista. Hasta el 1 de octubre director de REE, emisora en la que también ha ocupado cargos de cultura, subdirector y director de informativos. Durante 31 años ha trabajado en RNE dirigiendo programas como El ojo crítico, de R1. Realiza diversos talleres y ciclos cinematográficos como el dedicado al cine y el exilio que recorrió Argentina, Chile, México y República Dominicana. Es desde hace casi 20 años profesor de guión radiofónico en el Master de radio nacional y la Complutense de Madrid y desde hace tres coordina el módulo de radio en el master audiovisual de la Universidad de Alcalá.

**JUAN PANDO** Periodista y escritor cinematográfico, escribe en el diario El Mundo, el semanario Diez Minutos, el mensual Fotogramas, y es colaborador fijo del Magazine Te doy mi palabra, que dirige Isabel Gemio en Onda Cero. Es autor, entre otros libros, de Hollywood al desnudo (Espasa) y Crónica negra de Hollywood (Espasa). Ha sido asesor del Festival de Cine Iberoamericano de Huelva y profesor de Historia del Cine, y es miembro asociado de la Academia de Cine.

**FÁTIMA SANTANA** Periodista de la revista Psychologies, responsable de la sección de cultura en las que se da especial importancia al mundo del cine. También ha impartido clases de periodismo cultural en la Universidad. Aficionada a la gran pantalla desde pequeña apuesta por un cine comprometido, solidario y que refleje la mirada femenina tanto delante como detrás de la cámara.

**JAVIER ESTRADA** Es Licenciado en Periodismo y ciencias políticas por la Universidad Europea de Madrid. Es redactor el suplemento Metrópoli de El Mundo desde 2002. Ha trabajado en Unidad Editorial, El Mundo TV, diario digital La Estrella Digital y Diario Huelva Información.

**PAZ SUFRATEGUI** Comienza a trabajar en el departamento de Prensa de la distribuidora y productora cinematográfica catalana LAUREN FILMS, donde conoce a los hermanos Almodóvar que le proponen hacerse cargo del Departamento de Prensa de su productora EL DESEO. Desde entonces y hasta el año 2004 ha ejercido dicha responsabilidad, ocupándose de la promoción de las películas dirigidas por Pedro Almodóvar en ese periodo: *Tacones lejanos*, *Sobre mi madre*, *Hable con ella*, entre otras. En 2004 crea la productora LA FILMERIA. Desde octubre de 2004 es subdirectora y coordinadora del programa de La 2 de TVE VERSIÓN ESPAÑOLA.



### 33 YAOUM (33 días / 33 Days)

**Dirección / Director: Mai Masri**

**País / Country: Líbano**

**Duración / Running time: 70'**

**Fotografía / Photography: Hussein Nassar, Mai Masri, en color**

**Montaje / Editor: Michèle Tyan, Elias Chahine**

**Producción / Production: Jean Chamoun, Al Jazeera Documentary Channel**

**Contacto copia / Contact: Mai Masri**

**maiJean@cyberia.net.lb**

### SINOPSIS SYNOPSIS

Rodada durante la guerra que Israel llevó a Líbano en el verano de 2006, la película presenta las historias de cuatro personas: un director de teatro que trabaja con los niños que se refugiaron en un teatro después de la destrucción de sus hogares; un periodista de una cadena de televisión clandestina; un miembro de los equipos de socorro y una mujer que tiene que ocuparse de su bebé recién nacido entre la destrucción y el caos que la rodean.

*Filmed during the massive Israeli war on Lebanon in the summer of 2006, the film follows the real-life stories of four people: a theatre director working with children who took shelter in a theatre after their homes were destroyed, an aid worker who coordinated emergency relief efforts, a journalist for an underground television station and a mother trying to cope with her new-born baby.*



**ALLEIN IN VIER WÄNDEN**  
**(Sólos entre cuatro paredes / Alone In Four Walls)**

**Dirección / Director: Alexandra Westmeier**

País / Country: Alemania

Duración / Running time: 85'

Guión / Script: Alexandra Westmeier

Fotografía / Photography: Inigo Westmeier, en color

Montaje / Editor: Alexandra Westmeier

Producción / Production: Inigo Westmeier y Alexandra Westmeier

Contacto copia / Contact: Linger On Filmproduction.  
info@lingeron.com

**SINOPSIS SYNOPSIS**

Unos adolescentes intentan salir adelante en un centro para delincuentes juveniles en una zona rural de Rusia, dónde una vida entre rejas puede ser mejor que la libertad. Estos adolescentes menores de catorce años han cometido crímenes como robo, violaciones o asesinatos múltiples.

*Adolescent boys struggle to grow up in a home for juvenile delinquents in rural Russia, where life behind bars may be better than the release to freedom. These boys under the age of fourteen are held for crimes ranging from theft to rape to multiple murders.*



**ANNA, 7 YEARS ON THE FRONTLINE**  
**(Ana, siete años en zona de guerra)**

**Dirección: Masha Novikova**

País / Country: Holanda

Duración / Running time: 78'

Guión / Script: Masha Novikova

Fotografía / Photography: Masha Novikova, Rob Brouwer, Lidia Yusupova, en color

Montaje / Editor: Lena Rein

Música / Music: John van der Veer

Producción / Production: Novdoc

Contacto copia / Contact: Deckert Distribution.  
info@deckert-distribution.com

**SINOPSIS SYNOPSIS**

Biografía de Anna Politkóvskaya, periodista rusa y activista por los derechos humanos que fue asesinada a balazos en su casa de Moscú. La película recoge entrevistas con la periodista acerca de su trabajo y testimonios de amigos y compañeros.

*The life story of assassinated Russian journalist, Anna Politkóvskaya and her struggle for truth and civil rights in Russia. The film includes interviews with Anna herself and with friends and colleagues.*



## L'ESCAEZU. RECUERDOS DEL 37 (Oblivious. Remembering 1937)

**Dirección:** Lucia Herrera y Juan Luis Ruíz Fernández

País / Country: España

Duración / Running time: 90'

Fotografía / Photography: Juan Luis Ruíz Fernández

Montaje / Editor: José Braña, José Valle

Música / Music: Mus

Producción / Production: Juan Luis Ruíz P.C.

Contacto copia / Contact: Juan Luis Ruíz P.C..

juanluisruizfernandez@yahoo.es

### SINOPSIS SYNOPSIS

La película surge de un concierto que realiza el grupo Mus para los «Niños de la Guerra» en Moscú y gira alrededor de aquellos niños que en 1937 vivieron una evacuación forzosa hacia la URSS por causa de la Guerra Civil española. Muchos tuvieron que esperar casi 20 años para poder volver, otros nunca llegaron a regresar.

*The idea for the film arose from a concert held in Moscow by the musical group Mus for «The War Children» and deals with the children who were sent to the USSR in 1937 because of the Spanish Civil War. Many had to wait twenty years until they were able to return to Spain and others never managed to come back.*



## JUMP (Saltar a la comba)

**Dirección:** Helen Hood Scheer

País / Country: Estados Unidos

Duración / Running time: 85'

Guión / Script: Helen Hood Scheer, Scott B Morgen

Fotografía / Photography: Helen Hood Scheer

Montaje / Editor: Scott B Morgan

Música / Music: Matt Messina

Producción / Production: Nutshell Productions

Contacto copia / Contact: Helen Hood Scheer.

info@jumpmovie.com

### SINOPSIS SYNOPSIS

La película muestra a cinco equipos de varias zonas de los Estados Unidos que compiten saltando a la comba esforzándose psicológicamente y físicamente para participar en los Campeonatos Mundiales de Salto a la Comba.

*The film follows five teams from around the United States who push their physical and psychological limits in pursuit of winning the World Rope Skipping Championship.*



## BREVE HISTORIA

Sección de carácter competitivo dedicada al cortometraje.  
*Competitive section for short films.*

El Jurado está compuesto por tres expertos.  
*The Jury is formed by three experts:*

**Juana Macías**  
**Ana Rodríguez**  
**Cristina Goyanes**

**JUANA MACÍAS** Es realizadora y guionista. Ha dirigido 8 cortometrajes por los que ha obtenido más de 50 premios nacionales e internacionales entre los que destaca el Premio Goya 2000 al mejor cortometraje de ficción por Siete cafés por semana. Habitualmente trabaja como realizadora freelance de videoclips, publicidad, documentales... y actualmente, prepara el rodaje de su primer largometraje, titulado Planes para mañana.

**ANA RODRÍGUEZ** Licenciada en Filología y Arte Dramático, su carrera profesional ha transcurrido como profesora de interpretación en La Central de Cine de Madrid y como guionista de televisión. En 2006 debutó como directora y guionista con el cortometraje Con lengua, que consiguió más de 15 premios en diferentes festivales, entre ellos el premio Talento del festival de Málaga. Actualmente trabaja como guionista de Ventdelplà, la serie más vista de TV3.

**CRISTINA GOYANES** Actriz de larga trayectoria en cine, teatro y televisión. Ha trabajado en películas como "Otra vuelta de tuerca", Dir. Eloy de la Iglesia, "Nexus 2431", Dir. José María Forqué, "Buscando a Enma", Dir. A Quiroga., entre otras. Ha participado en mas de una veintena de montajes teatrales: "La bella Dorotea", Cía. C. de la Barca, Dir. M. Martín Ferrer, "Cristal de bohemia", Dir. Ana Diosdado. "Doña Rosita la soltera" (F. G. Lorca), Dir. J. Tamayo, "Una mujer sin importancia" (de Oscar Wilde), Dir. T. Gayo, entre otros



**THE HEART OF AMOS KLEIN**  
**(El corazón de Amos Klein)**

**Dirección / Director: Uri y Michal Kranot**

País / Country: Israel/Francia/Holanda/Dinamarca

Duración / Running time: 15'

Animación y guión / Animation & Script: Uri y Michal Kranot

Música / Music: Uri Kranot

Producción / Production: TinDrum Animation, Les Films de l'Arlequin, IJssel Producties, Arte France, NIAF

Contacto copia / Contact: Netherlands Institute for Animation Film (NIAF).  
niaf@niaf.nl

**SINOPSIS SYNOPSIS**

Durante una operación de trasplante de corazón mientras se debate entre la vida y la muerte, Amos Klein regresa a los principales hitos que han marcado su vida que corresponden con momentos muy significantes de la historia del estado de Israel.

*During a heart transplant operation, as he struggles between life and death, Amos Klein returns to significant landmarks over the course of his life which correspond with key moments in Israeli history.*



**IVF**  
**(Fertilización in vitro)**

**Dirección / Director: Ilse Somers**

País / Country: Bélgica

Duración / Running time: 12'

Guión / Script: Ilse Somers

Fotografía / Photography: Marijke van Kets, Filip Vandewal

Montaje / Editor: Dieter Diependaele

Música / Music: Louis Vyncke, Look & Listen

Producción / Production: Gerda Coppens y Wilfried Mathus

Intérpretes / Cast: Tania Van der Sanden, Herr Seele, Vera Puts,  
Gert Portael, Marijke Pinoy

Contacto copia / Contact: Flanders Image.  
flandersimage@vaf.be

**SINOPSIS SYNOPSIS**

Una mujer de cuarenta años quiere quedarse embarazada cueste lo que cueste. Se ve obligada a visitar a muchos médicos y a sufrir muchos tratamientos de fertilidad. Antes de darse cuenta se ha convertido en una máquina de investigación...

*A forty year-old woman desperately wants a child. This cannot happen without the help of a colourful army of doctors and a series of fertility treatments. Before she knows it, she has been turned into a breeding machine...*



## JULIETTE

**Dirección / Director:** Nathalie Teirlinck

País / Country: Bélgica

Duración / Running time: 19'

Guión / Script: Nathalie Teirlinck

Fotografía / Photography: Gregg Young

Montaje / Editor: Nathalie Teirlinck

Música / Music: Esther Lybeert

Producción / Production: Nathalie Teirlinck

Intérpretes / Cast: Marie Lecomte, Julie Collard, Marie Ghys

Contacto copia / Contact: Flanders Image.  
flandersimage@vaf.be

### SINOPSIS *SYNOPSIS*

El día de su boda una mujer joven se encuentra dividida entre el pasado y el presente. Una historia acerca del amor, la pérdida del amor y el deseo.

*A young woman on her wedding day is torn between the present and the past. A story about love, loss and desire.*



## MIENTE (She Lies)

**Dirección / Director:** Isabel de Ocampo

País / Country: España

Duración / Running time: 15'

Guión / Script: Isabel de Ocampo

Fotografía / Photography: Álvaro Gutierrez, en color

Montaje / Editor: Carlos Therón

Música / Music: Antonio Escobar

Producción / Production: Producciones Líquidas

Intérpretes: Sveta Zhukovska, Daniela Teneva, Fernando Valdivielso,  
Nikolai Chilov, Maya Petrova

Contacto copia / Contact: Producciones Líquidas.  
mente08@yahoo.es

### SINOPSIS *SYNOPSIS*

Doina quiere hacer un regalo de cumpleaños a su hermana pequeña, pero no es fácil conseguirlo.

*Doina wants to give her younger sister a birthday, but to she will have to risk her own life in order to do so.*



## **MY DEAR GRANDMA** **(Mi querida abuela)**

**Dirección / Director: Marta Abad Blay**

País / Country: Holanda

Duración / Running time: 5'

Animación y guión / Animation & Script: Marta Abad, en color

Música / Music: Bart van de Lisdonk

Producción / Production: NIAF

Contacto copia / Contact: Netherlands Institute for Animation Film (NIAF).  
niaf@niaf.nl

### **SINOPSIS SYNOPSIS**

En sus sueños, Dolores es una abuela normal y corriente que disfruta de la paz y tranquilidad y de su familia. La realidad, sin embargo, es muy distinta: se siente esclava de la familia.

*In her dreams, Dolores is a normal grandmother who enjoys a happy peaceful life and her family. However, her real life is very different: she feels like a slave to her family.*



## **SEEMANNSTREUE** **(La devoción del perro marino / Sea Dog's Devotion)**

**Dirección / Director: Anna Kalus**

País / Country: Austria

Duración / Running time: 10'

Guión / Script: Anna Kalus

Animación / Animation: Anna Kalus, en color

Montaje / Editor: Anna Kalus

Música / Music: Florian Käßler, Daniel Requardt

Producción / Production: Anna Kalus

Contacto copia / Contact: Sixpackfilm.  
office@sixpackfilm.com

### **SINOPSIS SYNOPSIS**

El protagonista es un auténtico devoto de su amada. Ni siquiera la muerte puede separarlos en este cuento romántico salpicado de huesos, naturaleza y corceles alados. Inspirada libremente en un poema macabro de Joachim Ringelnatz.

*Loosely based on the macabre poem by Joachim Ringelnatz, the film shows a sailor obsessed with his dead lover riding on a winged steed, melting bones - a terribly beautiful bedtime story.*



**THIS IS HER**  
**(Es ella)**

**Dirección / Director: Katie Wolfe**

País / Country: Nueva Zelanda

Duración / Running time: 12'

Guión / Script: Kate McDermott

Fotografía / Photography: Ginny Loane

Montaje / Editor: Lisa Hough

Música / Music: Geoff Maddock

Producción / Production: Felicity Letcher, Rachel Lorimer

Intérpretes / Cast: Mia Blake, Christina du Plessis, Fraser Brown,  
Sara Wiseman, Michele Hine

Contacto copia / Contact: New Zealand Film Commission.  
juliette@nzfilm.co.nz



**TURISMO**  
**(Tourists)**

**Dirección / Director: Mercedes Sampietro**

País / Country: Spain

Duración / Running time: 10'

Guión / Script: Mercedes Sampietro

Fotografía / Photography: Jesús Escosa, en color

Montaje / Editor: Irene Blecua

Música / Music: Kongamusic

Producción / Production: In Vitro Films

Intérpretes: Cesca Piñón, Mónica López, Zhong Chen Guo

Contacto copia / Contact: In Vitro Films.  
info@invitrofilms.com

**SINOPSIS SYNOPSIS**

Evie y Jonathan, felizmente casados y muy enamorados, están a punto de experimentar el milagro del nacimiento de un hijo. Mientras Evie sufre los dolores del parto con Jonathan, preocupado a su lado, en otra parte de la ciudad una niña de seis años juega con sus muñecas. Un día esta niña encantadora le quitará a Evie su marido y le arruinará la vida.

*Evie and Jonathan, happily married, deeply in love are about to experience the everyday miracle that is the birth of a child. While Evie breathes through labour pains with Jonathan anxious at her side, across the city six-year-old Kylie is carefully laying out her dolls. One day this angelic child will steal Evie's husband and ruin her life.*

**SINOPSIS SYNOPSIS**

Un inquietante encuentro furtivo entre dos desconocidas en un salón de té en China. Una mujer elegante ha citado a otra y ha pagado el viaje de ambas para el encuentro.

*An unsettling meeting of two women who have never met in a tea room in China. The elegant woman has arranged to meet the other woman and has paid her travelling expenses.*



**GALA DE CLAUSURA**  
**CLOSING NIGHT GALA**



**LA BUENA NUEVA**  
**(The Good News)**

**Dirección / Director: Helena Taberna**

País / Country: España

Duración / Running time: 108'

Guión / Script: Helena Taberna, Andrés Martorell

Fotografía / Photography: Gonzalo Berridi, en color

Montaje / Editor: Nino Martínez Sosa

Música / Music: Ángel Illarramendi

Producción / Production: Lamia Producciones

Intérpretes / Cast: Unax Ugalde, Bárbara Goenaga, Gorka Aginagalde, Guillermo Toldeo, Joseba Apaolaza

Contacto copia / Contact: Golem Distribución.  
 golem@golem.es

**SINOPSIS SYNOPSIS**

Miguel es nombrado párroco de un pueblo socialista coincidiendo con la sublevación de 1936. Desde el inicio de la guerra, el bando nacional ocupa el pueblo y pronto se suceden los fusilamientos. En su lucha por defender a los represaliados, se enfrenta a la jerarquía eclesiástica y militar, poniendo en juego su propia vida.

*Miguel, a young priest takes over a parish in a small socialist town at the time of the military uprising in Spain in 1936. The village is occupied by rebel forces and numerous executions follow. In his struggle to defend the victims of political retaliation, Miguel has to stand up against the hierarchy of the church and the military and put his own life at risk.*



**MUESTRA DE CORTOMETRAJISTAS DE  
CASTILLA LA MANCHA**

**SHORT FILMS FROM CASTILLA LA  
MANCHA**



**ESTRELLA**

**Dirección / Director:** Belén Herrera

País / Country: España

Duración / Running time: 17'

Guión / Script: Belén Herrera

Fotografía / Photography: Pablo G. Sarompas

Montaje / Editor: Marcel Montealegre

Música / Music: Antonio Escobar

Producción / Production: Belén Herrera

Intérpretes / Cast: Isabel Prinz, Maribel Luis, Assumpta Serna

Contacto copia / Contact: Belén Herrera.

cortometraje.estrella@gmail.com

**SINOPSIS SYNOPSIS**

Son los años 70. Carmen Maña es una gran cantante. Treinta años después, abandonada en el alcohol, pocos la recuerdan. Un encuentro violento con la pobre María, la limpiadora del bar dónde aún la dejan cantar, la hace recapacitar sobre su vida.

*The 1970s. Carmen Maña is a successful singer. Thirty years later she lives sink in alcohol and nobody remembers her. A violent argument with María, who cleans the bar where Carmen still performs, makes her reconsider her life.*



## LA TABLILLA

**Dirección / Director:** Charo Molina

País / Country: España

Duración / Running time: 19'

Producción / Production: Charisma Producciones

Intérpretes / Cast: Charo Molina, Natalia Sánchez, Tania Esteban

Contacto copia / Contact: Luis Miguel Sánchez.

[luis@charisma.es](mailto:luis@charisma.es)

### SINOPSIS *SYNOPSIS*

Ana, una fiscal de éxito viaja junto con su hija a su pueblo natal con la intención de poner en venta la antigua casa familiar. Pero el reencuentro con la tierra y las gentes que no visita desde hace 26 años, removerá sentimientos y recuerdos hasta el punto de cambiar el rumbo de su vida.

*Ana, a successful public prosecutor goes back to her home village along with her daughter in order to put the family house up for sale. Her reencounter with her roots and people she hasn't seen for twenty-six years stir up feelings and memories.*



## TEST

**Dirección / Director:** Natalia Mateo y Marta Aledo

País / Country: España

Duración / Running time: 12'

Guión / Script: Natalia Mateo

Fotografía / Photography: Juan Hernández

Montaje / Editor: Carlos Agulló

Música / Music: Frob

Producción / Production: Avalon Producciones

Intérpretes / Cast: Ana Wagener, Pilar Castro, Sandra Farrús,  
Nadia de Santiago

Contacto copia / Contact: Avalon Producciones.

[info@avalonproducciones.es](mailto:info@avalonproducciones.es)

### SINOPSIS *SYNOPSIS*

Asisteremos a cuatro momentos cumbre en la vida de cuatro mujeres. Unas lo habrán buscado con toda su energía y para otras será una sorpresa, pero todas saben que la noticia les cambiará la vida.

*We join four different women at a turning point in their lives – when they discover they are about to become mothers. For some of them it's something they've been yearning for and for others a complete surprise.*



ESPECIAL INFANTIL

SPECIAL CHILDREN'S SCREENING



**EL LINCE PERDIDO**  
(The Missing Lynx)

**Dirección / Director:** Raúl García, Manuel Sicilia

País / Country: España

Duración / Running time: 75'

Guión / Script: Manuel Sicilia, Raúl García, José Enrique Machuca

Animación / Animation: David Notivoli, Gabriel García

Fotografía/ Photography: David Cabrera, Javier Fernández

Montaje / Editor: Claudio Hernández

Música / Music: Sergio de la Puente

Producción / Production: Kandor Moon, Green Moon, Perro Verde Films, Yaya Films

Voces / Voices: César Sarachu, Esperanza Pedreño, David Robles, Cecilia Santiago, Conchi López

Contacto copia / Contact: Aurum. @

**SINOPSIS SYNOPSIS**

Félix es un lince que cree que su mala suerte es la causa de que su especie esté en peligro de extinción. Tras pasar por varios centros de recogida de animales, su llegada al Acebuche (Parque Natural de Doñana), le deparará grandes sorpresas. Se están produciendo extrañas desapariciones de animales en la zona. Un temible cazador acecha. Un excéntrico millonario tiene un plan secreto. Y Félix y sus compañeros tendrán que unirse para sobrevivir y poner fin al misterio.

*Felix is a lynx who thinks that his bad luck is the reason his species is in danger of extinction. When he arrives in Acebuche (Donana National Park) there are a lot of surprises in store for him. The animals in the park are strangely disappearing. A terrible hunter is working for an eccentric millionaire.*

# Gracia Querejeta

## PREMIO CIUDAD DE CUENCA



**E**l papel singular de Gracia en el campo de la dirección le ha otorgado un lugar privilegiado en el terreno de los nuevos realizadores españoles. Su discurso y estética han logrado que su trabajo sea aplaudido y respetado por el público y la crítica especializada.

Nació en Madrid y se licenció en Geografía e Historia por la Universidad Complutense. Debutó en el mundo del celuloide como actriz con 13 años en la película *Las palabras de Max*, de Emilio Martínez Lázaro. Poco a poco fue pasando por todos los oficios del cine y en 1981 intervino como ayudante de dirección en *Dulces horas*, de Carlos Saura. En 1988 fue ayudante de dirección y montaje de la serie *7 huellas* dirigiendo el episodio Tres en la marca que logró el Premio Teatro Arriaga en el Festival de Cortometrajes de Bilbao. En 1990 dirigió junto a Jesús Ruiz y Nacho Pérez, *El viaje del agua*, premio Goya al Mejor Documental español. En ese mismo año escribió y dirigió también *La adolescencia*, un capítulo de la serie de televisión *El hombre y la industria*.

En 1992 dirigió su primer largometraje en solitario, *Una estación de paso*, Premio Especial del Jurado en la Semana de Cine de Valladolid. Tras dirigir el documental *El trabajo de rodar* (1994), llega su segunda película *El último viaje de Robert Rylands*, que obtuvo los premios a la Mejor Dirección, Mejor Película, Fotografía, Montaje y Música otorgados por el Círculo de Escritores Cinematográficos. Dentro de la serie *El partido del siglo* dirigió en 1997 el capítulo *Di Stefano* y, en 1998, el documental *Primarias*, codirigido junto a Fernando León de Aranoa y Azucena Rodríguez. En 2004 escribió y dirigió el largometraje *Héctor* y un episodio de *¡Hay motivo!*.

Su quinta película *Siete mesas de billar francés* ganó el Premio del Jurado al Mejor Guión en el Festival de San Sebastián, 2007, así como la Concha de Plata a la Mejor Actriz además de dos premios Goya a la Mejor Interpretación Femenina Protagonista y de Reparto.

**AUTOGIRO ROMERO**

Lunes 24 de noviembre a las 23.45 h  
*23.45 Monday, November 24th*

**Sala Babylon**

Travesía Fermín Caballero s/n

**THE ELLAS**

Viernes 28 de noviembre a las 23.00 h  
*23.00 Friday, November 28th*

**Sala Babylon**

Travesía Fermín Caballero s/n

**BANAL**

**Gala de clausura**  
***Closing Night gala***

Sábado 29 de noviembre a las 20.30 h  
*20.30 Saturday, November 29th*

**Teatro Auditorio**

Paseo del Huécar s/n

**De la escritura a la imagen**

***From Script to Screen***

Impartido por Alicia Luna y Rosa Verges

**Videocreación**

***Video Creation***

Impartido por Cecilia Barriga

**La música y el cine**

***Music for the Cinema***

Impartido por Eva Gancedo

**Maquillaje y peluquería para cine fantástico**

***Hairstyling and Makeup for Fantastic Cinema***

Impartido por Vicen Beti y Guillaume Chevalier

**Animación**

***Animation***

Impartido por Begoña Vicario

**DIRECCIÓN**

Marta Belaustegui

**PROGRAMACIÓN**

Denise O'Keeffe

**JEFA DE PRENSA**

Laura Olaizola

**DEPARTAMENTO DE INVITADOS**

María Luisa Garbajosa

Conchita Pina

Javier Lago

**EQUIPO DE PRODUCCIÓN**

Susana Baltés

Carolina Martínez

Ana Hernández

Paula Culebras

**DIRECTORA DE LA GALA DE CLAUSURA**

Pilar Pérez

**GERENCIA**

Dirección General de Educación y Cultura

**DISEÑO GRÁFICO**

Miguel López



**ORGANIZA**

Ayuntamiento de Cuenca

**COLABORAN**

Consortio de la Ciudad de Cuenca

Instituto de la Mujer de Castilla-La Mancha

Consejería de Educación y Cultura de la JCCM

Diputación Provincial de Cuenca

Caja de Ahorros de Castilla-La Mancha

Universidad de Castilla-La Mancha

UIMP

UNED

Fundación DALPA

Fundación de Cultura Ciudad de Cuenca

Bodega Cooperativa del campo. Unión Campesina Iniestense.

**CONSEJO ASESOR**

Tomás Fernández

Irene Visedo

Yolanda Flores

Gregorio Belinchón

Gonzalo Pelayo



